

31990R3572

17.12.1990

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 353/12

ROZPORZĄDZENIE RADY (EWG) NR 3572/90**z dnia 4 grudnia 1990 r.****zmieniające, w wyniku zjednoczenia Niemiec, niektóre dyrektywy, decyzje oraz rozporządzenia odnoszące się do transportu drogowego, kolejowego i śródlądowego**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, a w szczególności jego art. 75,

uwzględniając wniosek Komisji ⁽¹⁾,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ⁽²⁾,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽³⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

Wspólnota przyjęła zestaw przepisów w sprawie przewozów drogowych, kolejowych oraz wodnych śródlądowych;

począwszy od daty zjednoczenia Niemiec przepisy prawne Wspólnoty będą w pełni stosowane na terytorium byłej Niemieckiej Republiki Demokratycznej;

niektóre przepisy prawne Wspólnoty w sprawie przewozów drogami, kolejami oraz śródlądowymi drogami wodnymi powinny zostać zmienione, aby uwzględnić szczególną sytuację tego terytorium;

istnieje potrzeba określenia terminu czasowego, w którym na obszarze byłej Niemieckiej Republiki Demokratycznej zostaną wprowadzone w życie przepisy zgodne z aktami prawnymi Wspólnoty;

przewidziane w związku z powyższym odstępstwa powinny być doraźne i powodować możliwie jak najmniejsze zakłócenia w funkcjonowaniu wspólnego rynku;

informacje o sytuacji w transporcie drogowym, kolejowym i wodnym śródlądowym oraz w sprawie zasad rządzących tym transportem na terytorium byłej Niemieckiej Republiki Demokratycznej nie są wystarczające, by możliwe było określenie rodzaju dostosowania lub ustalenie ostatecznego zakresu odstępstw; dla umożliwienia zmian w tej sytuacji powinna zostać ustanowiona uproszczona procedura, zgodnie z postanowieniami trzeciego tiret art. 145 Traktatu;

postanowienia zawarte w dyrektywach 74/561/EWG ⁽⁴⁾ i 74/562/EWG ⁽⁵⁾ zmienione ostatnio przez dyrektywę 89/438/EWG ⁽⁶⁾, powinny być stosowane w taki sposób, by uwzględniały zarówno ustalone prawa agencji spedycyjnych już działających na obszarze byłej Niemieckiej Republiki Demokratycznej, jak i dawały ostatnio powstałym agencjom pewien okres czasu, w którym będą mogły one dostosować się do niektórych przepisów dotyczących sytuacji finansowej i kompetencji zawodowej;

począwszy od daty zjednoczenia Niemiec, pojazdy drogowe zarejestrowane na obszarze byłej Niemieckiej Republiki Demokratycznej mają taki sam status prawny jak pojazdy zarejestrowane w innych Państwach Członkowskich; rozporządzenie (EWG) nr 3821/85 ⁽⁷⁾ zawiera szereg przepisów dotyczących urządzeń rejestrujących zainstalowanych w pojazdach drogowych; urządzenia te montowane są w pojazdach nowych w trakcie ich produkcji i stąd nie stwarzają żadnych problemów, powinien jednak zostać określony okres przejściowy, by możliwe było zamontowanie takich urządzeń w pojazdach, które zostały zarejestrowane na obszarze byłej Niemieckiej Republiki Demokratycznej przed zjednoczeniem Niemiec, przy uwzględnieniu dodatkowych kosztów oraz zdolności technicznej autoryzowanych warsztatów;

nazwa „Deutsche Reichsbahn (DR)” powinna zostać włączona do przepisów prawnych Wspólnoty, w których są literalnie wymienione nazwy przedsiębiorstw transportu kolejowego; powinien zostać określony termin, w którym zaczną obowiązywać przepisy, o których mowa;

do przepisów prawnych Wspólnoty dotyczących poprawy struktury przewozów śródlądowymi drogami wodnymi powinny zostać wprowadzone zmiany uwzględniające szczególną sytuację agencji spedycyjnych powstałych na obszarze byłej Niemieckiej Republiki Demokratycznej i działających w dziedzinie przewozów śródlądowymi drogami wodnymi,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 5 dyrektywy 74/561/EWG dodaje się następujący ustęp:

„5. W odniesieniu do terytorium byłej Niemieckiej Republiki Demokratycznej, w miejsce podanych w ust. 1 i 2, będą obowiązywały następujące terminy:

⁽¹⁾ Dz.U. L 263 z 26.9.1990 r., str. 34 ostatnio zmieniony 25 października 1990 r. i 28 listopada 1990 r.

⁽²⁾ Opinia wydana 21 listopada 1990 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁽³⁾ Opinia wydana 20 listopada 1990 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 308 z 19.11.1974 r., str. 18.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 308 z 19.11.1974 r., str. 23.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 212 z 22.7.1989 r., str. 101.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 370 z 31.12.1985 r., str. 8.

- w ust. 1, »3 października 1989 r.« w miejsce »1 stycznia 1978 r.«,
- w ust. 2, »2 października 1989 r.«, »1 stycznia 1992 r.« oraz »1 lipca 1992 r.« odpowiednio w miejsce »31 grudnia 1974 r.«, »1 stycznia 1978 r.« oraz »1 stycznia 1980 r.«

Artykuł 2

W art. 4 dyrektywy 74/562/EWG dodaje się następujący punkt:

„5. W odniesieniu do terytorium byłej Niemieckiej Republiki Demokratycznej, w miejsce podanych w ust. 1 i 2, będą obowiązujące następujące terminy:

- w ust. 1, »3 października 1989 r.« w miejsce »1 stycznia 1978 r.«,
- w ust. 2, »2 października 1989 r.«, »1 stycznia 1992 r.« oraz »1 lipca 1992 r.« odpowiednio w miejsce »31 grudnia 1974 r.«, »1 stycznia 1978 r.« oraz »1 stycznia 1980 r.«

Artykuł 3

Do rozporządzenia (EWG) nr 3821/85 dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 20a

Postanowienia zawarte w niniejszym rozporządzeniu nie będą stosowane do dnia 1 stycznia 1991 r. w odniesieniu do pojazdów zarejestrowanych przed tą datą na obszarze byłej Niemieckiej Republiki Demokratycznej.

Postanowienia zawarte w niniejszym rozporządzeniu nie będą stosowane aż do dnia 1 stycznia 1993 r. w odniesieniu do takich pojazdów, które wykorzystywane są wyłącznie do przewozów krajowych na obszarze Republiki Federalnej Niemiec. Niemniej jednak, niniejsze rozporządzenie będzie stosowane, począwszy od daty wejścia w życie, w odniesieniu do pojazdów wykorzystywanych do przewozów towarów niebezpiecznych.”

Artykuł 4

W końcowej części art. 8 ust. 1 dyrektywy Rady 80/1263/EWG z dnia 4 grudnia 1980 r. dodaje się następujący akapit dotyczący wprowadzenia prawa jazdy Wspólnoty ⁽¹⁾:

„Postanowienia niniejszego ustępu odnoszą się również do praw jazdy wydanych przez odpowiednie organy byłej Niemieckiej Republiki Demokratycznej.”

Artykuł 5

Poniższy wykaz przedsiębiorstw transportu kolejowego podany w:

⁽²⁾ Dz.U. L 375 z 31.12.1980 r., str. 1.

- art. 19 ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1191/69 z dnia 26 czerwca 1969 r. w sprawie działania Państw Członkowskich dotyczącego zobowiązań związanych z pojęciem usługi publicznej w transporcie kolejowym, drogowym i w żegludze śródlądowej ⁽²⁾,

- art. 3 ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1192/69 z dnia 26 czerwca 1969 r. w sprawie wspólnych zasad normalizujących rachunkowość przedsiębiorstw kolejowych ⁽³⁾,

- załączniku II punkt A 1 „Kolej — Główne sieci” do rozporządzenia Rady (EWG) nr 1108/70 z dnia 4 czerwca 1970 r. wprowadzającym system księgowy dla wydatków na infrastrukturę w transporcie kolejowym, drogowym i w żegludze śródlądowej ⁽⁴⁾,

- art. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2830/77 z dnia 12 grudnia 1977 r. w sprawie środków niezbędnych do osiągnięcia porównywalności pomiędzy systemami księgowania i rozliczeniami rocznymi przedsiębiorstw transportu kolejowego ⁽⁵⁾,

- art. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2183/78 z dnia 19 września 1978 r. określającym jednolite zasady ustalania kosztów przedsiębiorstw transportu kolejowego ⁽⁶⁾,

- art. 1 ust. 1 decyzji Rady 75/327/EWG z dnia 20 maja 1975 r. w sprawie poprawy sytuacji przedsiębiorstw transportu kolejowego i harmonizacji przepisów regulujących związki finansowe pomiędzy tymi przedsiębiorstwami a Państwami Członkowskimi ⁽⁷⁾,

- art. 1 ust. 1 decyzji Rady 82/529/EWG z dnia 19 lipca 1982 r. w sprawie ustalania stawek na międzynarodowe przewozy kolejowe rzeczy ⁽⁸⁾,

- art. 1 ust. 1 decyzji Rady 83/418/EWG z dnia 25 lipca 1983 r. w sprawie niezależności handlowej kolei w zarządzaniu międzynarodowym ruchem pasażerskim i przewozami ładunków ⁽⁹⁾,

zostaje niniejszym zastąpiony następującym wykazem:

- Société Nationale des Chemins de Fer Belges (SNCB)/ Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS),

⁽³⁾ Dz.U. L 156 z 28.6.1969 r., str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 156 z 28.6.1969 r., str. 8.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 130 z 15.6.1970 r., str. 4.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 334 z 24.12.1977 r., str. 13.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 258 z 21.9.1978 r., str. 1.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 152 z 12.6.1975 r., str. 3.

⁽⁹⁾ Dz.U. L 234 z 9.8.1982 r., str. 5.

⁽¹⁰⁾ Dz.U. L 237 z 26.8.1983 r., str. 32.

- Danske Statsbaner (DSB),
- Deutsche Bundesbahn (DB),
- Deutsche Reichsbahn (DR),
- Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ),
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE),
- Société Nationale des Chemins de Fer Français (SNCF),
- Córas Iompair Éireann (CIE),
- Ente Ferrovie dello Stato (FS),
- Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois (CFL),
- Naamloze Vernootschap Nederlandse Spoorwegen (NS),
- Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP),
- British Rail (BR),
- Northern Ireland Railways (NIR)."

Artykuł 6

Do rozporządzenia Rady (EWG) nr 1101/89 z 27 kwietnia 1989 r. w sprawie poprawy struktury żeglugi śródlądowej ⁽¹⁾ zostają wprowadzone następujące zmiany:

1. Do art. 6 ust. 4 dodaje się akapit o następującej treści:

„Udział statków niemieckich posiadających rejestrację na obszarze byłej Niemieckiej Republiki Demokratycznej w dniu zjednoczenia Niemiec będzie obowiązkowy, począwszy od dnia 1 stycznia 1991 r.”

2. Do art. 6 dodaje się ustęp o następującej treści:

„8. Jeżeli w ciągu sześciu miesięcy od daty zjednoczenia Niemiec rząd niemiecki zaproponuje podjęcie działań mających na celu złomowanie statków wchodzących w skład jego floty, które przed zjednoczeniem były zarejestrowane w byłej Niemieckiej Republice Demokratycznej, powiadomi on Komisję o tym zamiarze. Komisja ustali reguły przeprowadzenia akcji zgodnie z ust. 7 i w oparciu o te same zasady, które zostały określone w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 1102/89 (*).”

(*) Dz.U. L 116 z 28.4.1989 r., str. 30.”

3. W art. 8 ust. 3 lit. a) dodaje się akapit o następującej treści:

„Warunki określone w ust. 1 i 2 nie będą również stosowane do statków będących w trakcie budowy w byłej Niemieckiej Republice Demokratycznej przed dniem 1 września 1990 r., jeżeli termin ich dostawy i oddania do eksploatacji przypadają nie później niż dnia 1 stycznia 1991 r.”

4. W art. 8 ust. 3 lit. b) dodaje się akapit o następującej treści:

„Warunki określone w ust. 1 i 2 będą stosowane do statków, które zostały włączone do niemieckiej floty w chwili zjedno-

czenia Niemiec, lecz które nie posiadały rejestracji w byłej Niemieckiej Republice Demokratycznej w dniu 1 września 1990 r.”

5. W art. 10 dodaje się ust. 5 o następującej treści:

„5. Państwa Członkowskie powinny podjąć kroki niezbędne do zapewnienia zgodności z postanowieniami art. 6 ust. 4 akapit czwarty oraz art. 8 ust. 3 lit. a) i b) drugi akapit przed dniem 1 stycznia 1991 r. i powiadomić o tym Komisję.”

Artykuł 7

1. Postanowienia zawarte w rozporządzeniu (EWG) nr 2183/78 i (EWG) nr 2830/77 stosowane będą na terytorium byłej Niemieckiej Republiki Demokratycznej nie wcześniej niż od dnia 1 stycznia 1992 r.

2. Postanowienia zawarte w rozporządzeniu (EWG) nr 1192/69 stosowane będą na obszarze byłej Niemieckiej Republiki Demokratycznej nie wcześniej niż od dnia 1 stycznia 1993 r.

Artykuł 8

- Postanowienia zawarte w decyzji 75/327/EWG, 82/529/EWG oraz 83/418/EWG stosowane będą na obszarze byłej Niemieckiej Republiki Demokratycznej nie wcześniej niż od dnia 1 stycznia 1993 r.

Artykuł 9

1. Środki dostosowawcze mające na celu wypełnienie oczywistych luk i przyjęte w celu technicznego przystosowania do środków określonych w niniejszej dyrektywie mogą być przyjęte zgodnie z procedurą określoną w art. 10.

2. Środki dostosowawcze powinny być zaprojektowane w taki sposób, by zagwarantowały spójne stosowanie przepisów Wspólnoty w sektorze, o którym mowa w niniejszej dyrektywie, na obszarze byłej Niemieckiej Republiki Demokratycznej, z uwzględnieniem specyficznych warunków tego obszaru oraz szczególnych trudności związanych ze stosowaniem tych przepisów.

Muszą one być zgodne z zasadniczymi założeniami przyjętymi w tych przepisach i ściśle odnosić się do jednego z wyłączeń określonych w niniejszej dyrektywie.

3. Środki, o których mowa w punkcie 1 mogą być podjęte przed dniem 31 grudnia 1992 r., a czas ich stosowania powinien być ograniczony do tego samego okresu.

⁽¹⁾ Dz.U. L 116, z 28.4.1989 r., str. 25.

Artykuł 10

Przedstawiciel Komisji przedkłada Komitetowi projekt środków, które mają zostać podjęte. Komitet wydaje swoją opinię na temat tego projektu w terminie, który może być ustalony przez Przewodniczącego w zależności od pilności sprawy. Opinia wydawana jest większością głosów zgodnie z postanowieniami art. 148 ust. 2 Traktatu w przypadku decyzji, które Rada zobowiązana jest podejmować w sprawie propozycji Komisji. Ilość głosów przedstawicieli Państw Członkowskich w ramach Komitetu będzie obliczana w sposób określony w wyżej wymienionym artykule. Przewodniczący nie głosuje.

Komisja przyjmuje przewidywane środki, jeśli są one zgodne z opinią Komitetu.

Jeżeli przewidywane środki nie są zgodne z opinią Komitetu lub z jego strony nie została wydana żadna opinia, Komisja

bezzwłocznie przedkłada Radzie propozycję dotyczącą środków, które mają zostać podjęte. Rada podejmuje decyzje kwalifikowaną większością głosów.

Jeżeli przed upływem trzech miesięcy od daty zwrócenia się do Rady nie podejmie ona żadnych działań,

zaproponowane środki zostaną przyjęte przez Komisję.

Artykuł 11

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 4 grudnia 1990 r.

W imieniu Rady

G. DE MICHELIS

Przewodniczący
